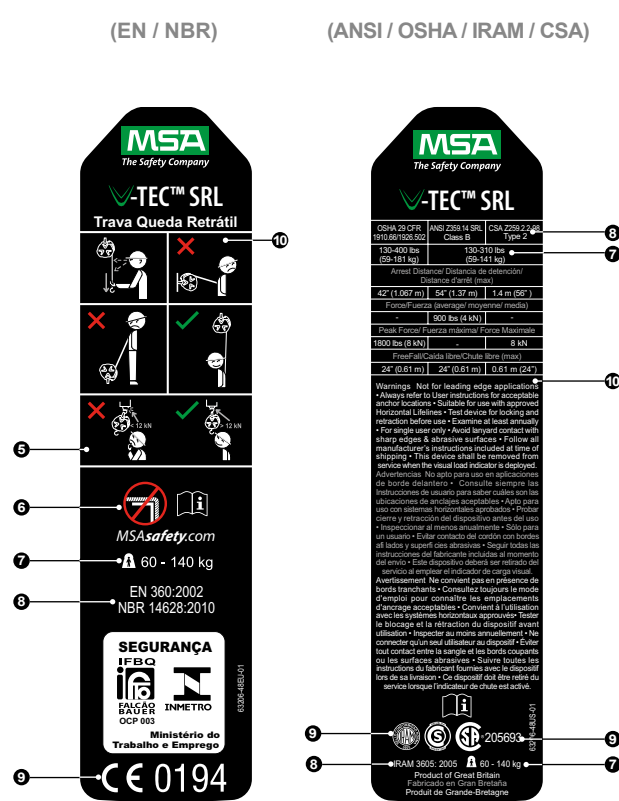


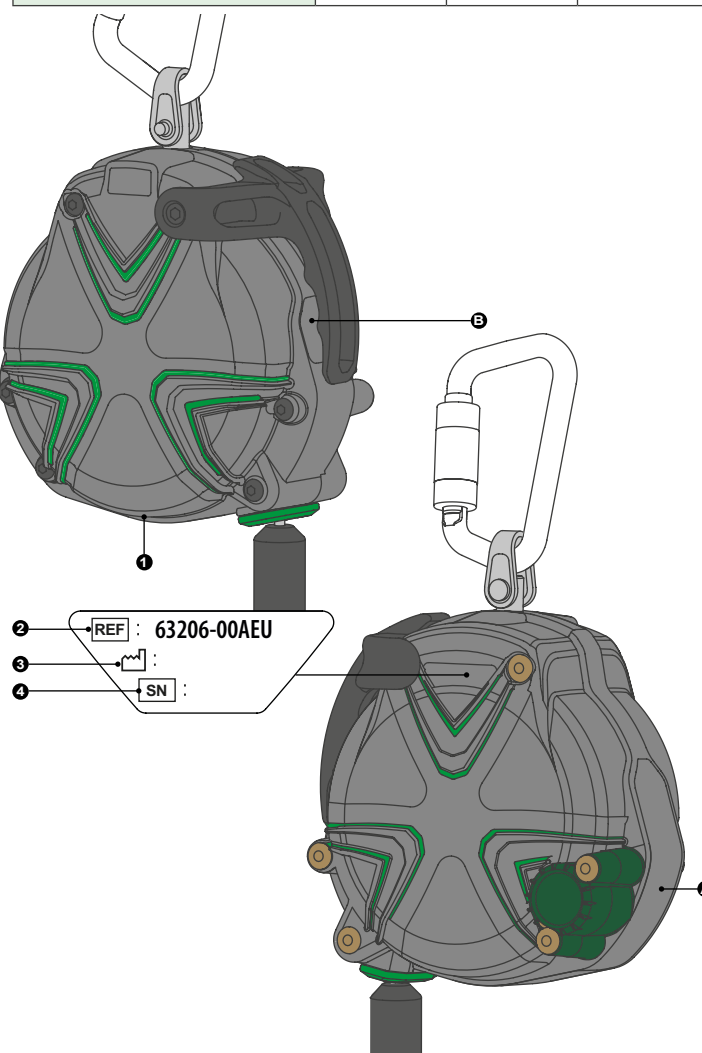
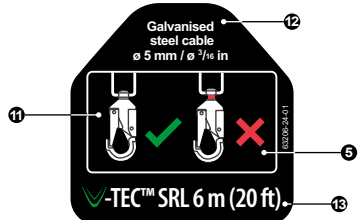
Tabul 1 - Cerințe de sistem/ Tabla 1 - Wymagania dotyczące układu/ Tabuľka 1 - Systémové požiadavky/ 1. táblázat - Rendszerkövetelmény

RO Componentă PL Część CS Součást HU Részegység/	EN/ IRAM/ NBR	ANSI/ OSHA	CSA
Standard de conector pentru ancorare Norma dotycząca urządzeń kotwiczących Norma pro kotvící zařízení Rögzítési csatlakozó szabvány	EN 795 and / or TS 16415	ANSI Z359.1	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Standard de harnașament Norma dotycząca uprzęży Norma pro zachycovací postroje Heveder szabvány	EN 361	ANSI Z359.1 or ANSI Z359.13	CSA Z259.10
Standard pentru conectori Norma dotycząca łączników Norma pro spojky Csatlakozók szabvány	EN 362	ANSI Z359.1 or ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Rezistența structurii Norma dotycząca struktury Konstrukční pevnost Szerkezeti szilárdság	12 kN	16 kN (3600 lbs) certified 22.5 kN (5060 lbs) non-certified	22.5 kN (5060 lbs)

A CARCASĂ / SKRZYŃKA / POUZDRO / HÁZ



B CABLU / LINA / LANO / SODRONY
(EN / ANSI / CSA / OSHA / IRAM / NBR)



Marcarea produsului /Oznaczenie produktu /Označení výrobku / A termékén található adatok és jelölések

RO	PL	CS	HU
1 Data următoarei verificări	Data następnego przeglądu	Datum příští prohlídky	Következő ellenőrző vizsgálat dátuma
2 Număr de model	Numer modelu	Číslo modelu	Modellszám
3 Data fabricației MM/YY	Data produkcji MM/YY	Datum výroby MM/YY	Gyártási idő MM/YY
4 Număr de serie	Numer seryjny	Výrobní číslo	Sorozatszám
5 A nu se utiliza	Nie stosować	Nepoužívat	Ne használja
6 A nu se folosi peste o margine	Nie stosować nad krawędzią	Nepoužívat přes hranu	Ne használja élek felett
7 Capacitate	Udźwig	Nosnost	Teherbírási
8 Standard	Norma	Norma	Szabvány
9 Număr organism înștiințat	Numer jednostki notyfikowanej	Číslo notifikované osoby	Bejegyzett testület száma
10 Avertisment de produs	Ostrzeżenie dotyczące produktu	Varování týkající se výrobku	Termékre vonatkozó figyelmeztetés
11 Indicator de sarcină	Wskaźnik obciążenia	Ukazatel zatížení	Terhelésjelző
12 Construcția liniei de siguranță	Budowa linki asekuracyjnej	Konstrukce záchranného lana	Biztosítókötél felépítése
13 Lungime	Długość	Délka	Hosszúság

Tabul 2 - Verificări dinaintea utilizării/ Tabla 2 - Kontrole wstępne/ Tabuľka 2 - Kontroly před použitím/ 2. táblázat - Használat előtti ellenőrzések

RO Verificări dinaintea utilizării	Metodă	PL Kontrole wstępne	Metoda	CS Kontroly před použitím	Metoda	HU Használat előtti ellenőrzések	Módszer
Indicator de sarcină	Asigurați-vă că indicatorul de sarcină nu a fost declanșat (Figura 1)	Wskaźnik obciążenia	Upewnić się, że wskaźnik obciążenia nie przemieścił się. (Rysunek 1)	Ukazatel zatížení	Ujistěte se, že ukazatel zatížení nebyl roztažen (Obrázek 1).	Terhelésjelző	Ellenőrizze, hogy a terhelésjelző nem jelez-e zuhanást. (1. abra)
Data lucrărilor de service	Asigurați-vă că nu s-a depășit termenul următoarei verificări de service	Data pręglądu	Upewnić się, że termin kolejnego przeglądu nie został przekroczony.	Datum servisní prohlídky	Ujistěte, že ještě neuplynulo datum další servisní prohlídky.	Karbantartás dátuma	Ellenőrizze, hogy a legközelebb esedékes karbantartás ideje nem múlt-e már el.
Condiții generale	Acolo unde este posibil, verificați vizual, atât în exteriorul, cât și în interiorul carcasei, semnele de deteriorare excesivă și contaminare. Asigurați-vă de funcționarea corectă a cuplajelor.	Stan ogólny	Tam, gdzie to możliwe, należy skontrolować urządzenie pod kątem nadmiernego uszkodzenia, zużycia, korozji lub zanieczyszczeń zarówno na zewnątrz, jak i wewnątrz obudowy.	Všeobecný stav	Tam kde je to možné, vizuálně zkontrolujte známky nadměrného poškození, opotřebení, koroze nebo znečištění na vnějším povrchu i uvnitř pouzdra.	Általános állapot	Ahol lehetséges, szemrevételezéssel vizsgálja meg, hogy vannak-e túlzott sérülés, kopás, korrózió vagy szennyezés jelei a burkolat külső és belső részén.
Conectori și cabluri vizibile	Verificați toate cablurile vizibile de orice semn de coroziune, deteriorare excesivă și contaminare. Asigurați-vă de funcționarea corectă a cuplajelor.	Łączniki i widoczne liny	Sprawdźć wszystkie widoczne liny pod kątem korozji, nadmiernego uszkodzenia lub zanieczyszczeń. Sprawdźć prawidłowość działania łączników.	Konektory a viditelná část lana	Zkontrolujte celou viditelnou část lana, zda nevykazují známky koroze, nadměrného poškození nebo znečištění. Zajistěte správné fungování spojky.	Csatlakozók és látható kábel	Ellenőrizze az összes látható kábelt korrózió, túlzott sérülés vagy szennyeződés bármilyen jele szempontjából. Ellenőrizze a csatlakozók megfelelő működését.
Retragerea	Tineți vertical dispozitivul, trageți afară linia de siguranță și asigurați-vă că retragerea este lină și ușoară (păstrați o tensiune ușoară pe linia de siguranță în timp ce faceți retragerea)	Wciąganie linki	Trzymać urządzenie pionowo, wyciągnąć linkę asekuracyjną i upewnić się, że jej wciąganie przebiega równo i bez przeszkód (utrzymywać lekkie napięcie linki podczas wciągania).	Zatahování	Držte zařízení ve svislé poloze, vytáhněte zachycovací lano a ujistěte se, že jeho samočinné zatažení je plynulé a okamžité (během zatahování lano zlehka napněte).	Vissza-húzóadás	A berendezést függőlegesen tartva húzza ki a biztosítókötélet, és ellenőrizze, hogy a visszahúzóadás sima és határozott-e (visszahúzóadás közben enyhén feszítse meg a biztosítókötélet).
Sist. blocare	Trageți brusc de linia de siguranță — asigurați-vă că dispozitivul se blochează	Blokada	Mocno pociągnąć za linkę — upewnić się, że blokada działa prawidłowo.	Blokování	Záchytné lano prudce vytáhněte a ujistěte se, že se zařízení zablokovalo.	Megfogás	Húzza meg hirtelen a biztosítókötélet, és ellenőrizze, hogy a berendezés megfogja-e.

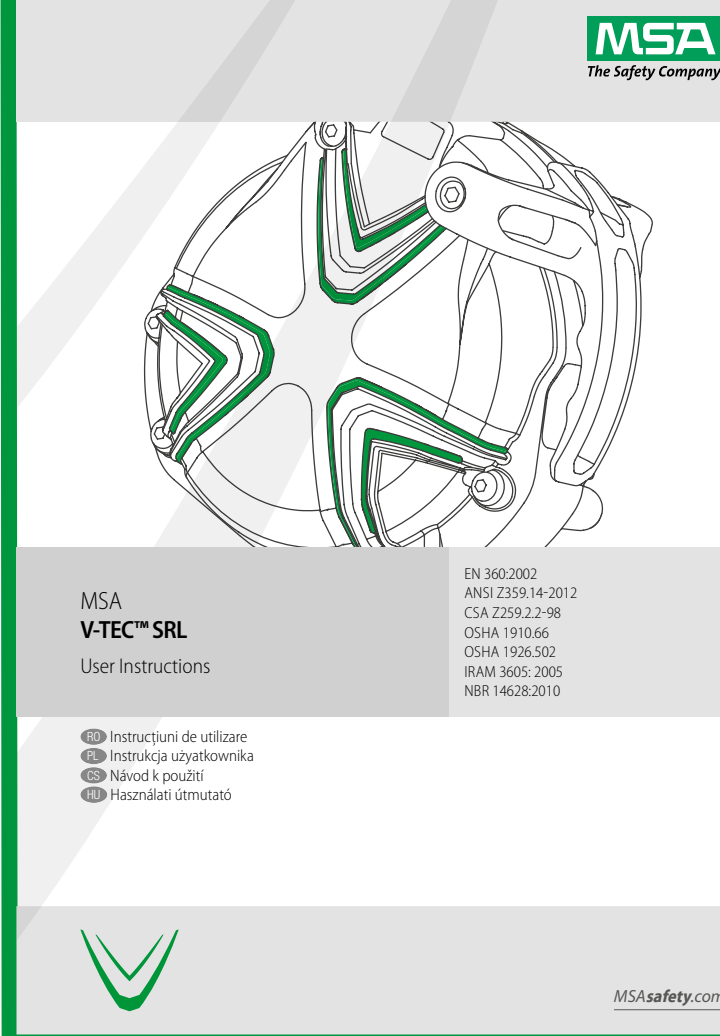
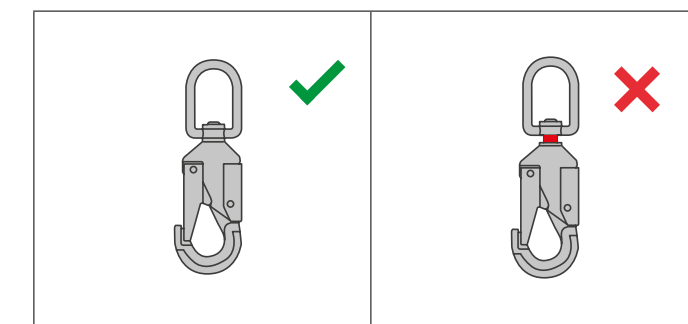
Faza de control a producției/ Etap kontroli producției/ Fázis kontroly výroby/ Gyártásellenőrzési fázis
INSPEC Certification Services, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, M6 6AJ, UK

Organisme înștiințate/ Jednostki notyfikowane/ Notifikované osoby/ Bejegyzett testületek
EN & ANSI: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, UK. Number 0321.
CSA: CSA International, CSA Group, 178 Rexdale Boulevard, Toronto, Ontario, Canada, M9W 1R3. Number 205693.
IRAM: Instituto Argentino de Normalización y Certificación, Perú 552/6, C1068AAB, Buenos Aires, República Argentina.

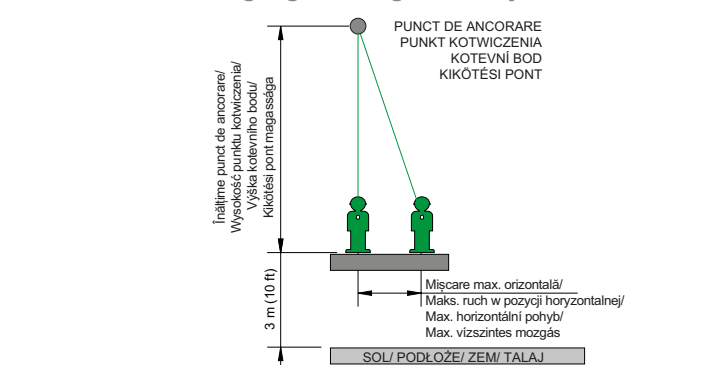
Tabul 3 - Materiale/ Tabla 3 - Materiały/ Tabuľka 3 - Materiály/ 3. táblázat - Anyagok

RO Componentă	RO Materiale
Carcasă	Policarbonat
Tambur - Cablu	PC-ABS / aluminiu
Șasiu, clichetă de cuplare, mecanism de blocare, pivot, arc principal	Oțel inoxidabil
Linie de siguranță - Cablu	Ø 5 mm oțel galvanic sau oțel inoxidabil
Conectori	Oțel sau aluminiu
PL Część	PL Materiały
Skrzynka	Poliwęglan
Bęben - Lina	PC-ABS/aluminiom
Obudowa, zapadki, mechanizm blokujący, krętki, sprężyna główna	Stal nierdzewna
Linka asekuracyjna - Lina	Stal ocynkowana lub stal nierdzewna o średnicy 5 mm
Łączniki	Stal lub aluminium
CS Součást	CS Materiály
Pouzdro	Polykarbonát
Buben - Lano	PC-ABS / hliník
Rám, západky, blokovácí mechanismus, otočný závěs, hlavní pružina	Nerezová ocel
Záchranné lano - Lano	Pozinkovaná ocel nebo nerezová ocel o Ø 5 mm
Spojky	Ocel nebo hliník
HU Részegység	HU Anyagok
Ház	Polikarbonát
Dob - Sodrony	PC-ABS / alumínium
Váz, zárópecek, reteszelő mechanizmus, forgógyűrű, fő rugó	Rozsdamentes acél
Biztosítókötél - Sodrony	Ø 5 mm galvanizált acél vagy rozsdamentes acél
Csatlakozók	Acél vagy alumínium

Figura 1 - Indicator de sarcină
Rysunek 1 - Wskaźnik obciążenia
Obrázek 1 - Ukazatel zatížení
1. abra - Terhelésjelző



Tabul 4 - Puncte de ancorare acceptabile/ Tabla 4 - Dopuszczalne miejsca kotwienia/ Tabuľka 4 - Prijateľná umiestnení kotvícich bodů/ 4. táblázat - A megengedett rögzítési helyek



CS

MSA V-TEC™ SRL

Návod k použití

1 Všeobecné informace

Návod k obsluze je nutno uschovat a poskytnout všem uživatelům V-TEC SRL v jazyce země používání, a to i v případě odprodání jinému majiteli. Nedodržení těchto pokynů může způsobit vážné zranění nebo i smrt. Uživatelé V-TEC SRL by měli být osoby s dobrým zdravotním stavem, přeškolené k jeho užívání. Osobní zachycovače pádu V-TEC SRL nesmějí používat těhotné ženy, nezletilé osoby, nebo osoby pod vlivem alkoholu či drog.

Prohlášení o shodě je k dispozici ke stažení na adrese www.latchways.com/declaration_of_conformity_63
Podrobné informace o záruce
Úplné znění záručních podmínek lze nalézt na adrese www.latchways.com/warranty.

Datum prvního použití: Datum vybalení jednotky z obalu.
Datum prvního použití* dd / mm / yy

2 Stanovený účel použití výrobku a související omezení

Osobní zachycovače pádu V-TEC SRL jsou určeny k použití jako spojovací prvek mezi postrojem pro zachycení pádu a kotvicím bodem (viz systémové požadavky v **tabulce 1**). Byl-li osobní omezovač pádu V-TEC SRL dodán jako součást kompletního systému, není dovoleno jednotlivě dily nahrazovat. V-TEC SRL smí být používán pouze ke stanovenému účelu a v rozsahu stanovených omezení. Pro

* Datum prvního použití musí být administrativně prokazatelné. Tam, kde datum prvního použití není znám, se použije další předchozí administrativně prokazatelné datum, např. datum nákupu nebo datum výroby.

blíží vysvětlení se obraťte na firmu MSA Latchways.

- Používejte pouze v přijatelných místech dle **tabulky 4**. Nepoužívejte přes hrany nebo v situacích kdy by pád mohl způsobit kontakt s hranou.
- K použití pouze jediným uživatelem s tělesnou hmotností v rozsahu 60 – 140 kg (včetně nářadí). Vhodné k použití do 181 kg (včetně nářadí) dle **OSHA**.
- V-TEC SRL je nutno chránit před ostrými hranami, abrazivními povrchy, ohněm, kyselinami, žíravými substancemi nebo teplotami mimo rozmezí -40 °C až 54 °C.
- Záchytné lano nesmí přijít do styku s horkými povrchy (např. horkými trubkami), pohyblivými částmi zařízení na které by se mohly navinout, nebo se zařízením vysokého napětí (např. elektrickým vedením).
- Není vhodné k použití na nestabilních či nespojitých površích, nebo jmenovitých materiálech jako například písek nebo uhlí.
- Připojení jakýchkoliv dodatečných spojek či smyček je zakázáno, jelikož tyto by prodloužily délku lanka a tím i dráhu volného pádu.

3 Instalace a použití

Pro případ nouzových situací které mohou nastat během užívání musí mít uživatel písemný záchranný plán a prostředky k jeho realizaci.

Tento zachycovač pádu V-TEC SRL se připojí ke kotvicímu bodu. Konektor se připojí k určenému připojovacímu bodu celotělového postroje.

Ujistěte se, že oba konektory V-TEC SRL jsou kompatibilní s navazovacími body ke kterým se připojují (aby se zabránilo vysmeknutí), a že je před použitím lze úplně zavřít a zajistit. Systémové požadavky viz **tabulka 1**.

Ujistěte se, že V-TEC SRL je připojeno ke kompatibilnímu

kotvicímu bodu – pružné kotvy, jako například kotvící lana nebo konzolové konstrukce, mohou nepříznivě ovlivnit funkci západky V-TEC SRL v případě pádu. Pro podrobnější informace se obraťte na firmu MSA Latchways.

Při používání se záchytné lano V-TEC SRL vytahuje a zatahuje bez jakéhokoliv zpovězení. Zamezte procházení záchytného lanka či popruhu mezi nohama, pod pažemi nebo jejich ovinutí na konstrukci. Pokud se lanko při používání nezatahuje, zcela je vytáhněte a umožněte, aby se samo pomalu zataho. Pokud se nadále zatahuje se zpovězením, kontaktujte firmu MSA Latchways. V době, kdy se záchytné lano není v užívání, má být uskladněno ve zcela zataženém stavu, jelikož déle trvajícím úplné vytážení může způsobit zeslábnutí zatahovací pružiny. V případě uvolnění lana zabrání tlumiči navjčení nadměrné rychlosti a ochrání interní díly před poškozením. Konektor může pfeisto narazit do objektů vyskytujících se v jeho dráze, čímž může způsobit poškození těchto objektů i konektoru.

4 Volná vzdálenost při pádu

K zamezení možnosti nárazu během pádu zajistěte dodržování dostatečné vzdálenosti mezi pracovním povrchem uživatele a nejbližší překážkou či náběžnou hranou (např. příčník či nosník); nedostatečná vzdálenost, překážky či náběžné hrany mohou bránit správné funkci zachycovače pádu V-TEC SRL.

Abyste snížili nebezpečí rozhoopání během pádu, při kterém může náraz na předměty způsobit vážné zranění, je nejlepší umístit kotvící body přímo nad uživatele.

Minimální volný prostor pro pád z výšky je 3 m (**Tabulka 4**). Volný prostor pro pád je počítán jako vertikální vzdálenost mezi pracovním povrchem a první překážkou níže (např. další posilnou nebo zemí). Provozní limity se liší v závislosti na umístění ukotvení, jak uvádí **Tabulka 4**.

Je-li V-TEC SRL připojeno ke kotvě, která se při pádu může

prohnout nebo roztáhnout (např. ke kotvě zajištěné vlastní hmotností nebo ke kotvicímu lanu), je dodatečně roztažení takového zařízení nutno přičítat k minimální volné vzdálenosti určené v **tabulce 4**.

Abyste snížila možnost nárazu při pádu, je třeba minimalizovat vzdálenost odpovídající dráze pádu.

5 Čištění, údržba a uskladnění

V případě potřeby lze vnější povrchy V-TEC SRL čistit za použití vlhké tkaniny a teplé vody (max. 40 °C). Před následným použitím je zachycovač pádu nutno nechat dokonale uschnout. Nadměrné usazeniny nečistot, nátěrových hmot atd. mohou zhoršit jak schopnost samočinného zatahování záchytného lana, tak i jeho pevnost.

Skladujte nebo přepravujte V-TEC SRL v chladném, suchém, čistém prostředí, chraňte před prachem, olejem a přímým slunečním světlem. Během přepravy chraňte před poškozením nebo znečištěním. Po delší době skladování V-TEC SRL před opětovným uvedením do užívání důkladně zkontrolujte.

6 Kontroly před použitím a pravidelné prohlídky (Tabulka 2)

Jelikož bezpečnost uživatele závisí na trvalé účinnosti a odolnosti vybavení, je před každým použitím nutno provádět stanovené kontroly. Pravidelné kontroly musí provádět osoba jiná než uživatel, kompetentní ke kontrole samonavijecích lan V-TEC, v souladu s pokyny výrobce. Interval prohlídek je určen způsobem používání (**tabulka 5**), místními předpisy nebo okolními podmínkami, přičemž nemá být delší než jeden rok. Četnost používání má být určena odborně způsobilou osobou. O výsledcích prohlídek mají být vedeny písemné záznamy. Vzor protokolu pro zaznamenávání pravidelných prohlídek je možno stáhnout na adrese www.latchways.com/examination_log.

Tabulka 5 Interval pravidelných prohlídek

Používání	Interval
Občas až zřídka	Ročně (12 měsíců)
Středně až velmi často	Pololetně až ročně (6–12 měsíců)
Mimořádně často až nepřetržitě	Čtvrtletně až pololetně (3–6 měsíců)

Způsob používání má být určen odborně způsobilou osobou.

Samonavijecí lano V-TEC SRL se nesmí upravovat, nesmí se k němu nic přidávat a opravy musí být prováděny podle pokynů výrobce. Opravy musí provádět technik².

Maximální životnost výrobku
Životnost V-TEC SRL se určuje dle stavu zařízení prostřednictvím kontrol před použitím a pravidelných kontrol; žádná pevná životnost není stanovena. Kontinuita používání během toto období je závislá na výsledcích kontrol před použitím a pravidelných prohlídek. Životnost může být snížena frekvencí a podmínkami používání nebo místními předpisy.

V případě identifikace jakéhokoliv problému, bylo-li zařízení užito k zachycení pádu, nebo vyskytnou-li se jakékoli pochybnosti o jeho způsobilosti, je nutno V-TEC SRL označit jako „nepoužitelné“ a vyloučit z provozu. Před vrácením do provozu je nutné, aby výrobce nebo revizní technik písemně potvrdil pozitivní výsledek provedené prohlídky. V-TEC SRL kterých bylo užito k zachycení pádu nebo které neprošly prohlídkou s pozitivním výsledkem, je nutno označit jako „nepoužitelné“ a zlikvidovat.

1. Oprávněná osoba: není zároveň Uživatelem, je oprávněna provádět zkoušky osobního ochranného vybavení dle pokynů společnosti MSA Latchways.
2. Technik: Osoba jiná než uživatel, která je proškolená společností MSA Latchways pro kontrolu, opravy a opětovnou certifikaci samonavijecích lan V-TEC v souladu s pokyny společnosti MSA Latchways.

